

brius esse iudicaverit, ei cuncti oboediant. ⁶ Sed sicut discipulos convenit oboedire magistro, ita et ipsum provide et iuste concedet cuncta disponere. ⁷ In omnibus igitur omnes magistrum sequantur regulam neque ab ea temere declinetur a quoquam. ⁸ Nullus in monasterio proprii sequatur cordis voluntatem ⁹ neque praesumat quisquam cum abbate suo proterve aut foris monasterium contendere. ¹⁰ Quod si praesumpserit, regulari disciplinae subiaceat. ¹¹ Ipse tamen abba cum timore Dei et observatione regulae omnia faciat sciens se procul dubio de omnibus iudiciis suis aequissimo iudici Deo rationem redditurum. ¹² Si qua vero minora agenda sunt in monasterii utilitatibus, seniorum tantum utatur consilio, ¹³ sicut scriptum est: «Omnia fac cum consilio et post factum non paeniteberis».

IV

Quae sunt instrumenta bonorum operum

¹ In primis Dominum Deum diligere ex toto corde, tota anima, tota virtute; ² deinde proximum tamquam se ipsum. ³ Deinde non occidere, ⁴ non adulterari, ⁵ non facere furtum, ⁶ non concupiscere, ⁷ non falsum testimonium dicere. ⁸ Honorare omnes homines ⁹ et quod sibi quis fieri non vult, alio ne faciat. ¹⁰ Abnegare semetipsum sibi, ut sequatur Christum, ¹¹ corpus castigare, ¹² delicias non amplecti, ¹³ ieiunium amare, ¹⁴ pauperes recreare, ¹⁵ nudum vestire, ¹⁶ infirmum visita-

9-10. discipulis O 12. temere om. α 13. cordis sequatur O 16. abbas α
22. penitebis α
IV 3. adulterare O α Ne RM

quale che sia ciò che egli abbia ritenuto più conveniente. ⁶ Ma come è giusto che i discepoli obbediscano al maestro, così anche lui deve disporre ogni cosa con prudenza ed equità. ⁷ Tutti, dunque, seguano in tutto la regola come maestra e nessuno osi allontanarsene. ⁸ Nessuno nel monastero segua l'inclinazione del proprio cuore ⁹ e nessuno osi discutere col proprio abate in modo irrispettoso o fuori del monastero. ¹⁰ E se oserà farlo, subisca le sanzioni delle regole. ¹¹ Dal canto suo anche l'abate faccia tutto nel timore di Dio e nel rispetto della regola, ben sapendo che certamente egli dovrà rendere conto di tutte le sue decisioni al più giusto dei giudici, a Dio. ¹² Se, invece, le questioni da trattare per il bene del monastero sono di minore importanza, ricorra solo al consiglio degli anziani, ¹³ come sta scritto: «Fa' tutto con consiglio e, a cose fatte, non ti pentirai».

IV

Quali sono gli strumenti delle opere buone

¹ In primo luogo amare il Signore Iddio con tutto il cuore, con tutta l'anima, con tutte le forze; ² poi il prossimo come se stesso. ³ Poi non uccidere, ⁴ non commettere adulterio, ⁵ non rubare, ⁶ non avere concupiscenza, ⁷ non testimoniare il falso. ⁸ Onorare tutti gli uomini ⁹ e non fare agli altri quello che non si vuole sia fatto a se stesso. ¹⁰ Rinnegare se stesso per seguire Cristo, ¹¹ castigare il corpo, ¹² non attaccarsi ai piaceri, ¹³ amare il digiuno, ¹⁴ soccorrere i poveri, ¹⁵ vestire chi è nudo, ¹⁶ visitare il malato,

21. Eccli. 32,24

IV: RM 3

1. cf. Ev. Marc. 12,30; Ev. Luc. 10,27; Deut. 6,5; Cyr., Dom. or. 15 2. Ev. Marc. 12,31; Ev. Luc. 10,27; Ev. Matth. 19,19; 22,39; Ep. Rom. 13,9 3-4. cf. Ev. Matth. 19,18; Ev. Luc. 18,20; Ep. Rom. 13,9; Ex. 20,13-7; Deut. 5,17-21 4. cf. 1 Ep. Petr. 2,17 5-6. cf. Ev. Matth. 7,12; Tob. 4,16 6. cf. Ev. Matth. 16,24; Ev. Luc. 9,23; Pass. Iul. 46; Ruf., Hist. mon. 31,14 7. cf. 1 Ep. Cor. 9,27 7-8. cf. Pass. Iul. 46 8. cf. Ev. Matth. 25,36

re, ¹⁷ mortuum sepelire, ¹⁸ in tribulatione subvenire, ¹⁹ dolentem consolari. ²⁰ Saeculi actibus se facere alienum, ²¹ nihil
¹⁰ amoris Christi praeponere, ²² iram non perficere, ²³ iracundiae tempus non reservare, ²⁴ dolum in corde non tenere, ²⁵ pacem falsam non dare, ²⁶ caritatem non derelinquere. ²⁷ Non iurare, ne forte periuret, ²⁸ veritatem ex corde et ore proferre.
¹⁵ ²⁹ Malum pro malo non reddere, ³⁰ iniuriam non facere, sed et factas patienter sufferre. ³¹ Inimicos diligere, ³² maledicentes se non remaledicere, sed magis benedicere, ³³ persecutionem pro iustitia sustinere. ³⁴ Non esse superbum, ³⁵ non vinolentum, ³⁶ non multum edacem, ³⁷ non somnulentum, ³⁸ non
²⁰ pigrum, ³⁹ non murmuriosum, ⁴⁰ non detractorem. ⁴¹ Spem suam Deo committere. ⁴² Bonum aliquid in se cum viderit, Deo adplicet, non sibi; ⁴³ malum vero semper a se factum sciat et sibi reputet. ⁴⁴ Diem iudicii timere, ⁴⁵ gehennam expavescere, ⁴⁶ vitam aeternam omni concupiscentia spiritali desiderare, ⁴⁷ mortem cotidie ante oculos suspectam habere.
²⁵ ⁴⁸ Actus vitae suae omni hora custodire, ⁴⁹ in omni loco Deum se respicere pro certo scire, ⁵⁰ cogitationes malas cordi suo advenientes mox ad Christum allidere et seniori spiritali patefacere. ⁵¹ Os suum a malo vel pravo eloquio custodire,
³⁰ ⁵² multum loqui non amare, ⁵³ verba vana aut risui apta non loqui, ⁵⁴ risum multum aut excussum non amare. ⁵⁵ Lectiones sanctas libenter audire, ⁵⁶ orationi frequenter incumbere,

10. *consolare* O | ante *saeculi* add. *a* α 14. *periuret: perierit* O *periuraverit* O°
 16. *factam* α 21. *aliquid* O 27. *corde* O 28. *allidat* O
 29. *patefacere: satisfacere* α | *pravo vel malo* O

¹⁷ seppellire il morto, ¹⁸ soccorrere nella sventura, ¹⁹ consolare l'afflitto. ²⁰ Rendersi estraneo alle azioni del mondo, ²¹ non anteporre nulla all'amore di Cristo, ²² non dare sfogo all'ira, ²³ non lasciare tempo al rancore, ²⁴ non tenere l'inganno nel cuore, ²⁵ non dare una falsa pace, ²⁶ non allontanarsi dalla carità. ²⁷ Non giurare, per evitare di spergiurare, ²⁸ esprimere la verità dalla bocca e dal cuore. ²⁹ Non rendere male per male, ³⁰ non offendere, anzi sopportare con pazienza le offese ricevute. ³¹ Amare i nemici, ³² non rispondere calunniando quelli che calunniano, ma al contrario dirne bene, ³³ sostenere persecuzioni per la giustizia. ³⁴ Non essere superbo, ³⁵ né beone, ³⁶ né mangione, ³⁷ né dormiglione, ³⁸ né pigro, ³⁹ né mormoratore, ⁴⁰ né denigratore. ⁴¹ Riporre in Dio la propria speranza. ⁴² Vedendo in sé qualcosa di buono, uno lo attribuisca a Dio, non a sé; ⁴³ invece il male sappia sempre di essere stato lui a farlo e lo imputi a sé. ⁴⁴ Temere il giorno del giudizio, ⁴⁵ avere terrore dell'inferno, ⁴⁶ desiderare la vita eterna con tutto l'ardore dello spirito, ⁴⁷ avere ogni giorno la morte davanti agli occhi, sospettandola imminente. ⁴⁸ Vigilare incessantemente sulle azioni della propria vita, ⁴⁹ in ogni luogo avere per sicuro che Dio lo guarda, ⁵⁰ spezzare subito in Cristo i pensieri malvagi che si presentano al proprio cuore ed esporli al padre spirituale. ⁵¹ Preservare la propria bocca da discorsi cattivi e disonesti, ⁵² non amare il parlare a lungo, ⁵³ non dire parole vane o che suscitano il riso, ⁵⁴ non amare il riso prolungato o fragoroso. ⁵⁵ Ascoltare volentieri le letture sacre, ⁵⁶ dedicarsi con frequenza alla preghiera, ⁵⁷ confessare a Dio ogni giorno nella pre-

9. cf. Tob. 1,20; Is. 1,17; 2 Ep. Cor. 1,4 10-1. cf. Pass. Iul. 46; Cypr., Dom. or.
 15 12. cf. Prov. 12,20 13. Cf. Ev. Matth. 5,33; Ambr., Exb. virg.
 74 15. cf. 1 Ep. Petr. 3,9; 1 Ep. Thess. 5,15 15-7. cf. Hier., Ep. 84,1;
 Cypr., Dom. or. 15; RMac 21,2 16-7. cf. Ev. Luc. 6,27-8; Ev. Matth. 5,44;
 1 Ep. Petr. 3,9 17-8. cf. Ev. Matth. 5,10; 1 Ep. Cor. 4,12 18. cf. Ep. Tit.
 1,7; 1 Ep. Ti. 3,3 20-1. cf. Ps. 72,28; 77,7 21-3. cf. Aug., Serm. 96,2;
 Porph., ad Marc. 12 (p. 18,10-3) 25. cf. Vitae Patrum 7,35,1 26-7. cf.
 Prov. 15,3 28. cf. Ps. 136,9 29. cf. Ps. 33,14 31-2. cf. Hier., Ep.
 58,6,2; 60,10,9; Cass., Conl. 9,36,1

⁵⁷ mala sua praeterita cum lacrimis vel gemitu cotidie in oratione Deo confiteri, ⁵⁸ de ipsis malis de cetero emendare.
³⁵ ⁵⁹ Desideria carnis non efficere, ⁶⁰ voluntatem propriam odire, ⁶¹ praeceptis abbatis in omnibus oboedire, etiam si ipse aliter – quod absit! – agat, memores illud dominicum praeceptum: «Quae dicunt facite, quae autem faciunt facere nolite».
⁶² Non velle dici sanctum antequam sit, sed prius esse quod
⁴⁰ verius dicatur. ⁶³ Praecepta Dei factis cotidie adimplere, ⁶⁴ castitatem amare, ⁶⁵ nullum odire, ⁶⁶ zelum non habere, ⁶⁷ invidiam non exercere, ⁶⁸ contentionem non amare, ⁶⁹ elationem fugere, ⁷⁰ et seniores venerare, ⁷¹ iuniores diligere.
⁷² In Christi amore pro inimicis orare, ⁷³ cum discordante ante
⁴⁵ solis occasum in pacem redire. ⁷⁴ Et de Dei misericordia numquam desperare. ⁷⁵ Ecce haec sunt instrumenta artis spiritualis. ⁷⁶ Quae cum fuerint a nobis die noctuque incessabiliter adimpleta et in die iudicii reassignata, illa merces nobis a Domino recompensabitur quam ipse promisit: ⁷⁷ «Quod oculus non vidit nec auris audivit, quae praeparavit Deus his qui diligunt illum». ⁷⁸ Officina vero ubi haec omnia diligenter operemur claustra sunt monasterii et stabilitas in congregatione.

V

De oboedientia

¹ Primus humilitatis gradus est oboedientia sine mora. ² Haec convenit his qui nihil sibi a Christo carius aliquid existimant.

33-4. orationem O
 35. perficere α
 37. memor α (fort.)
 38. post dicunt add. vobis O
 41-2. zelum non habere invidiam non exercere: invidiam non habere O
 43. et om. α
 44. discordantibus α
 46. desperare O
 48. mercis O Ne
 50. post audivit add. nec in cor hominis ascendit O α
 51. illum: eum O

ghiera, con lacrime e gemiti, le colpe passate, ⁵⁸ correggersi, per l'avvenire, di queste colpe. ⁵⁹ Non appagare i desideri della carne, ⁶⁰ odiare la propria volontà, ⁶¹ obbedire in tutto agli ordini dell'abate, anche se egli – il cielo non voglia! – si comporta diversamente, ricordando quel comandamento del Signore: «Fate quello che dicono, ma non fate quello che fanno». ⁶² Non volere essere chiamato santo prima di esserlo, ma esserlo prima, perché poi lo si possa dire con maggior verità. ⁶³ Mettere ogni giorno in pratica i comandamenti di Dio, ⁶⁴ amare la castità, ⁶⁵ non odiare nessuno, ⁶⁶ non avere gelosia, ⁶⁷ non agire con invidia, ⁶⁸ non amare il litigio, ⁶⁹ fuggire la boria, ⁷⁰ venerare gli anziani, ⁷¹ amare i giovani. ⁷² Nell'amore di Cristo pregare per i nemici, ⁷³ fare la pace con chi si litiga prima del tramonto del sole. ⁷⁴ E non disperare mai della misericordia di Dio. ⁷⁵ Sono questi gli strumenti dell'arte spirituale. ⁷⁶ Se essi sono stati da noi adoperati incessantemente, giorno e notte, e riconsegnati nel giorno del giudizio, ci sarà data in compenso dal Signore quella mercede che egli stesso ha promesso: ⁷⁷ «Ciò che occhio non ha visto né orecchio ha udito, i beni che Dio ha preparato a coloro che lo amano». ⁷⁸ E l'officina dove noi possiamo adoperare con cura tutti questi strumenti è il recinto del monastero e la stabilità nella comunità.

V

L'obbedienza

¹ Il primo gradino dell'umiltà è l'obbedienza senza indugio. ² Essa è propria di coloro che stimano di non avere niente di più caro

33. cf. Cass., *Conl.* 20,6,1
 35. cf. Ep. Gal. 5,16
 38. Ev. Matth. 23,3
 39. cf. Pass. Iul. 46; Sulp. Sev., 2 Ep. ad soror. 17
 41. cf. Iudith 15,11
 41-2. cf. Ep. Iac. 3,14-6
 44. cf. Ev. Matth. 5,44; Ep. Eph. 4,26
 49-51. 1 Ep. Cor. 2,9
 V: RM 7

nis vel praepositis constitutam sibi servare sciat. ⁸ Quod si aliter praesumpserit, non sacerdos sed rebellio iudicetur. ⁹ Et saepe ammonitus si non correxerit, etiam episcopus adhibeatur in testimonio. ¹⁰ Quod si nec sic emendaverit, clarescentibus ¹⁵ culpis proiciatur de monasterio, ¹¹ si tamen talis fuerit eius contumacia, ut subdi aut oboedire regulae nolit.

LXIII

De ordine congregationis

¹ Ordines suos in monasterio ita conservent ut conversationis tempus, ut vitae meritum discernit utque abbas constituerit. ² Qui abbas non conturbet gregem sibi commissum nec, quasi libera utens potestate, iniuste disponat aliquid, ³ sed cogitet ⁵ semper quia de omnibus iudiciis et operibus suis redditurus est Deo rationem. ⁴ Ergo secundum ordines quos constituerit vel quos habuerint ipsi fratres, sic accedant ad pacem, ad communionem, ad psalmum imponendum, in choro standum. ⁵ Et in omnibus omnino locis aetas non discernat ordines nec ¹⁰ praeiudicet, ⁶ quia Samuhel et Danihel pueri presbyteros iudicaverunt. ⁷ Ergo, excepto hos quos, ut diximus, altiori consilio abbas praetulerit vel degradaverit certis ex causis, reliqui omnes ut convertuntur ita sint, ⁸ ut verbi gratia qui secunda hora diei venerit in monasterio, iunior se noverit illius esse, ¹⁵ qui prima hora venit diei, cuiuslibet aetatis aut dignitatis sit, ⁹ pueris per omnia ab omnibus disciplina conservata. ¹⁰ Iuniores igitur priores suos honorent, priores minores suos

11. praepositis constitutam sibi: praeposito se constitutam O
O^o 14. testimonium α

LXIII T. ordines congregationes O

1. ante ita add. omnino O^o 2. ut: et O |
utquae A 11. exceptos hos O exceptis bis α O^o | altiore O^o 13. ut² om. O
(scr. O^o) 15. venit: venerit O 16. conservata disciplina O

12. rebellis O (corr.

egli è tenuto a osservare la regola stabilita per i decani e i superiori. ⁸ Se egli oserà fare diversamente, sia giudicato non come un sacerdote ma come un ribelle. ⁹ E se, pur ammonito, non si correggerà, si prenda a testimonio anche il vescovo. ¹⁰ Se non si correggerà neppure così, diventando manifeste le sue colpe, sia cacciato dal monastero, ¹¹ sempre che la sua ostinazione sarà tale da non volere sottomettersi e obbedire alla regola.

LXIII

L'ordine della comunità

¹ I fratelli conservino nel monastero i loro posti come vengono distinti dal tempo d'ingresso, dal merito della vita e da ciò che ha deciso l'abate. ² L'abate non crei scompiglio nel gregge che gli è stato affidato e non prenda disposizioni ingiuste, come se godesse di un potere senza limiti, ³ ma pensi sempre che di tutte le sue decisioni e le sue azioni renderà conto a Dio. ⁴ Dunque, secondo i posti che egli avrà stabilito o che i fratelli stessi avranno avuto, vadano al bacio di pace, alla comunione, a intonare i salmi, a prendere posto nel coro. ⁵ E in nessun luogo sia l'età a determinare i posti o a stabilire precedenza, ⁶ poiché Samuele e Daniele < giudicarono i presbiteri ancora fanciulli. ⁷ Dunque, ad eccezione di quelli che l'abate, come abbiamo detto, avrà promosso secondo un disegno superiore o retrocesso per motivi certi, tutti gli altri siano secondo l'ordine d'ingresso, ⁸ sicché chi, per esempio, sarà venuto nel monastero all'ora seconda sappia di essere più giovane di quello che è venuto alla prima ora del giorno, qualunque sia la sua età o la sua dignità, ⁹ mentre ai fanciulli la disciplina sia fatta osservare in ogni cosa da tutti. ¹⁰ I giovani, dunque,

15. cf. RO^r 35; Aug., Ep. 211,11 (p. 365,7)

LXIII: cf. RM 92 6-8. cf. Pach., Praef. Hier. 3
13,45-62; Hier., Ep. 37,4,2; 58,1,2

10. cf. 1 Sam. 3,11-8; Dan.

diligant. ¹¹ In ipsa appellatione nominum nulli liceat alium puro appellare nomine, ¹² sed priores iuniores suos fratrum nomine, iuniores autem priores suos nonnos vocent, quod intelligitur paterna reverentia. ¹³ Abbas autem, quia vices Christi creditur agere, dominus et abbas vocetur, non sua assumptione, sed honore et amore Christi. ¹⁴ Ipse autem cogitet et sic se exhibeat ut dignus sit tali honore. ¹⁵ Ubicumque autem sibi obviant fratres, iunior priorem benedictionem petat. ¹⁶ Transeunte maiore, minor surgat et det ei locum sedendi. Nec praesumat iunior consedere, nisi ei praecipiat senior suus, ¹⁷ ut fiat quod scriptum est: «Honore invicem praevenientes». ¹⁸ Pueri parvi vel adulescentes in oratorio vel ad mensas cum disciplina ordines suos consequantur. ¹⁹ Foris autem vel ubiubi et custodiam habeant et disciplinam, usque dum ad intelligibilem aetatem perveniant.

LXIV

De ordinando abbate

¹ In abbatis ordinatione illa semper consideretur ratio ut hic constituatur quem sibi omnis concors congregatio secundum timorem Dei, sive etiam pars quamvis parva congregationis saniore consilio elegerit. ² Vitae autem merito et sapientiae doctrina elegatur qui ordinandus est, etiam si ultimus fuerit in ordine congregationis. ³ Quod si etiam omnis congregatio vitiis suis – quod quidem absit! – consentientem personam pari consilio elegerit ⁴ et vitia ipsa aliquatenus in notitia episcopi

18. post ipsa add. autem O° 19. nomine appellare O 20. nunnos O (corr. O°) 22. creditur agere: agit O 25. priorem: a priore O 26. resurgat O 31. ubiubi: ubicumque O ubique O° | et¹ om. O
LXIV T. de ordine abbatis O 1. illam O 2. constitur O (corr. O°) | sibi A O Ne: sive α Pe Ne 4. saniori O (corr. O°) 8. notitiam O α

onorino gli anziani e gli anziani amino i giovani. ¹¹ Anche nel chiamarsi per nome, nessuno chiami un altro col semplice nome, ¹² ma gli anziani chiamino i giovani con il nome di “fratelli”, i giovani invece chiamino gli anziani “nonni”, che esprime il rispetto dovuto al padre. ¹³ L’abate poi, giacché si sa per fede che è il rappresentante di Cristo, sia chiamato “signore” e “abate”, non perché sia lui a pretenderlo, ma per onore e amore di Cristo. ¹⁴ Egli però pensi a questo e si comporti in modo da essere degno di un tale onore. ¹⁵ Dovunque poi i fratelli si incontrino, il più giovane domandi la benedizione all’anziano. ¹⁶ Quando passa un superiore, l’inferiore si alzi e gli ceda il posto a sedere, né il più giovane osi sedere assieme a lui, se non glielo permette l’anziano, ¹⁷ perché si realizzi ciò che è scritto: «Gareggiando nel farsi onore reciprocamente». ¹⁸ I fanciulli piccoli e adolescenti nell’oratorio e a mensa occupino disciplinatamente i loro posti; ¹⁹ fuori di lì e in qualunque altro luogo stiano con disciplina sotto sorveglianza, finché non giungano all’età della ragione.

LXIV

L'ordinazione dell'abate

¹ Nell’ordinazione dell’abate si segua sempre il principio di nominare quello che avrà scelto di comune accordo tutta la comunità secondo il timore di Dio o anche una parte di essa, per quanto piccola, in base a un giudizio più solido. ² Chi deve essere ordinato sia scelto per il merito della sua vita e la sapiente dottrina, anche se occupasse l’ultimo posto nella comunità. ³ E anche se tutta la comunità scegliesse con giudizio unanime – Dio non voglia! – una persona compiacente verso i suoi vizi ⁴ e questi vizi venissero

26. cf. Lev. 19, 32
LXIV: cf. RM 93

28. Ep. Rom. 12, 10
4-6. cf. Iust., Cod. 1, 3, 46; Nov. 123, 34

LXXI

Ut oboedientes sibi sint invicem

¹ Oboedientiae bonum non solum abbati exhibendum est ab omnibus, sed etiam sibi invicem ita oboediant fratres, ² scientes per hanc oboedientiae viam se ituros ad Deum. ³ Praemisso ergo abbatis aut praepositorum qui ab eo constituuntur imperio, cui non permittimus privata imperia praeponi, ⁴ de cetero omnes iuniores prioribus suis omni caritate et sollicitudine oboediant. ⁵ Quod si quis contentiosus reperitur, corripatur. ⁶ Si quis autem frater pro quavis minima causa ab abbate vel a quocumque priore suo corripitur quolibet modo ⁷ vel si ¹⁰ leviter senserit animos prioris cuiuscumque contra se iratos vel commotos quamvis modice, ⁸ mox sine mora tamdiu prostratus in terra ante pedes eius iaceat satisfaciens, usque dum benedictione sanetur illa commotio. ⁹ Quod qui contempserit facere, aut corporali vindictae subiaceat aut, si contumax fuerit, de monasterio expellatur. ¹⁵

LXXII

De zelo bono quod debent monachi habere

¹ Sicut est zelus amaritudinis malus, qui separat a Deo et ducit ad infernum, ² ita est zelus bonus, qui separat a vitia et ducit ad Deum et ad vitam aeternam. ³ Hunc ergo zelum ferventissimo amore exerceant monachi, ⁴ id est ut «honore se

LXXI 8. *quamvis* O^o | *ab abbate* om. O 10. *animum* O | *cuiuscumque prioris* O
10-1. *iratum vel commotum* O 13. *qui: quis* O si *quis* O^o
LXXII T. *quod: quem* α 1. *seperat* A Pe 2. *post est add. et α* | *vitiis* O *vitiis* α

LXXI

Ci si obbedisca reciprocamente

¹ Non soltanto all'abate va reso da tutti questo bene che è l'obbedienza, ma anche gli uni con gli altri i fratelli si obbediscano, ² sapendo che per questa strada dell'obbedienza essi andranno a Dio. ³ Data dunque la precedenza al comando dell'abate o dei superiori da lui nominati – al quale non permettiamo che siano anteposti comandi privati – ⁴ per il resto i più giovani obbediscano tutti ai loro anziani con somma carità e sollecitudine. ⁵ E se si trova qualcuno pronto a contestare, sia punito. ⁶ Se poi un fratello per un motivo anche insignificante riceve un rimprovero di qualsiasi genere dall'abate o da uno qualunque dei suoi anziani ⁷ o se avrà la sensazione pur lieve che un anziano, chiunque egli sia, abbia verso di lui sentimenti d'ira o anche di lieve irritazione, ⁸ subito, senza indugio, si prostri a terra davanti ai suoi piedi e rimanga disteso a far penitenza fino a quando questa irritazione sia placata e si risolva in una benedizione. ⁹ E chi rifiuterà di fare questo, sia sottoposto a una punizione corporale o, se sarà recidivo, sia espulso dal monastero.

LXXII

Lo zelo buono che i monaci debbono avere

¹ Come c'è uno zelo maligno e amaro che allontana da Dio e conduce all'inferno, ² così c'è uno zelo buono che allontana dai vizi e conduce a Dio e alla vita eterna. ³ Questo zelo, dunque, esercitino i monaci con ardentissimo amore, ⁴ cioè «gli uni prevengano

LXXI 1. cf. Cass., *Inst.* 4, 30, 1; 12, 31 7. cf. 1 Ep. Cor. 11, 16 9-11. cf. Cass., *Conl.* 16, 15 12-3. cf. Cass., *Inst.* 4, 16, 1
LXXII 1. cf. Ep. Iac. 3, 14 1-3. cf. Ev. Matth. 7, 13-4 4-5. cf. Ep. Rom. 12, 10

5 invicem praeveniant», 5 infirmitates suas sive corporum sive
morum patientissime tolerant, 6 oboedientiam sibi certatim
impendant; 7 nullus quod sibi utile iudicat sequatur, sed quod
magis alio, 8 caritatem fraternitatis caste impendant, 9 amore
Deum timeant, 10 abbatem suum sincera et humili caritate di-
10 ligant. 11 Christo omnino nihil praeponant, 12 qui nos pariter
ad vitam aeternam perducant.

LXXIII

*De hoc quod non omnis iustitiae observatio
in hac sit regula constituta*

1 Regulam autem hanc descripsimus ut hanc observantes in
monasteriis aliquatenus vel honestatem morum aut initium
conversationis nos demonstramus habere. 2 Ceterum ad per-
fectionem conversationis qui festinat, sunt doctrinae sancto-
rum patrum, quarum observatio perducant hominem ad celsitu-
dinem perfectionis. 3 Quae enim pagina aut qui sermo divinae
5 auctoritatis veteris ac novi testamenti non est rectissima nor-
ma vitae humanae? 4 Aut quis liber sanctorum catholicorum
patrum hoc non resonat, ut recto cursu perveniamus ad crea-
torem nostrum? 5 Necnon et Collationes Patrum et Instituta
10 et Vitas eorum, sed et regula sancti patris nostri Basilii, 6 quid
aliud sunt nisi bene viventium et oboedientium monachorum
instrumenta virtutum? 7 Nobis autem desidiosis et male vi-

8. casto O | inimpendant A 9. humili caritate: humilitate O (corr. O^o)
LXXIII 1-2. hanc observantes in monasteriis: in hac observationem monasterii O
3. nos: nostrae O | demonstraremus haberi O 5. patrum O | observatio: observu-
O qui ita desinit 8. vitae om. A 11. vita α

gli altri nel rendersi onore», 5 sopportino con grande pazienza le
proprie infermità fisiche e morali, 6 facciano a gara nel prestarsi
reciproca obbedienza; 7 nessuno cerchi ciò che giudica utile per
sé, ma piuttosto quello che lo è agli altri; 8 pratichino un casto
amore fraterno, 9 temano Dio amandolo, 10 amino il loro abate
con un affetto sincero e umile, 11 non antepongano assolutamente
nulla a Cristo. 12 Ci conduca egli tutti insieme alla vita eterna!

LXXIII

*Il fatto che in questa regola non sono prescritte
tutte le norme di giustizia*

1 Abbiamo scritto questa regola affinché, osservandola nei mona-
steri, noi diamo prova di una qualche onestà di costumi e di un
avviamento di vita monastica. 2 Ma per chi si affretta alla perfe-
zione della vita monastica ci sono gli insegnamenti dei santi Pa-
dri, la cui pratica può condurre l'uomo al culmine della perfezio-
ne. 3 Quale pagina, infatti, o quale parola di autorità divina del
Vecchio e del Nuovo Testamento non è per la vita dell'uomo la
norma più retta? 4 O quale libro dei santi Padri cattolici non ci
insegna con forza ad andare per una via diritta al nostro creatore?
5 E pure le Collazioni dei Padri e le Istituzioni e le loro Vite, co-
me la regola del nostro santo padre Basilio, 6 che altro sono se
non gli strumenti di virtù per monaci che vivono santamente e in
obbedienza? 7 Per noi, invece, che siamo svogliati, inosservanti e

5-6. cf. Cass., *Conl.* 6,3,5 7-8. cf. 1 Ep. Cor. 10,24,33; Ep. Phil. 2,4 8.
cf. Ep. Rom. 12,10; 1 Ep. Thess. 4,9; Ep. Hebr. 13,1; 1 Ep. Petr. 1,22 8-9. cf. 1
Ep. Petr. 2,17; Cypr., *Dom. or.* 15 10. cf. Cypr., *Dom. or.* 15
LXXIII 1-2. cf. Cass., *Inst.* 4,39,1; *Conl.* 21,10,1 3-4. cf. Cass., *Conl.* 21,5,4
12. cf. Cass., *Conl.* 6,10,3

ventibus atque negligentibus rubur confusionis est. ⁸ Quis-
 15 quis ergo ad patriam caelestem festinas, hanc minimam in-
 choationis regulam descriptam, adiuvante Christo, perfice,
⁹ et tunc demum ad maiora quae supra commemoravimus doc-
 trinae virtutumque culmina, Deo protegente, pervenies.

14. *rubor* α17-8. *doctrinae: doctri-* A qui ita desinit folio avulso

negligenti, c'è rossore e confusione. ⁸ Dunque, chiunque tu sia
 che ti affretti alla patria celeste, attua, con l'aiuto di Cristo, que-
 sta regola minima, scritta per i principianti, ⁹ e soltanto allora,
 con la protezione di Dio, giungerai a quelle più alte cime di sa-
 pienza e di virtù delle quali abbiamo fatto cenno sopra.

15. cf. Ep. Hebr. 4,11

17-8. cf. Cass., *Conl.* 21, 34, 3; *Inst.* 4, 23